



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三二九一

一九七五年七月二十九日  
星期二

## 目錄

石湖墟試驗污水處理廠證明所用方法適合本港：	第一頁
受沙田填海影響漁民已獲得賠償：	第二頁
助理勞工處長稱：技工對工業發展極重要：	第三頁
塘尾道一段交通措施：	第四頁
何鴻鑾盃及禁毒盃籃球錦標賽：	第五頁
西區青年參觀添馬艦總部及警署：	第六頁

### 石湖墟試驗污水處理廠 證明所用方法適合本港

石湖墟試驗性污水處理廠採用四種方法淨化污水。根據一年來試驗所得之初步結果，證明所採用之方法，適合香港之處理污水條件。

工務司署主理是項計劃之土木工程處發言人今日發表上述消息時說，每一種利用生物學原理之淨化污水科學方法都可以將污水內百份之九十之污染物質除去。

他說，經過處理後流出之污水，其淨化程度達到指定程度。

這四種利用生物學原理之淨化污水方法為：(甲)將空氣與污水混合；(乙)直接氧化；(丙)高率生物隔濾和(丁)氧化池。其主要功用是利用微生物體吸收污水內之污染物質。

該污水處理廠建築及設備費共一千三百五十萬元，去年六月啓用。

工務司署土木工程處發言人說，此污水處理廠除作為上述淨化污水科學方法之實驗場所外，並為操作人員提供充份機會使其接受現代化之淨化污水技術訓練，同時又解決石湖墟內之污水處理問題。

發言人又透露，試驗工作將繼續進行十八個月，以便在不同季節和不同污染程度的情況下，全面測驗該四種淨化污水之科學方法。

## 受沙田填海影響 漁民已獲得賠償

。 聲稱因沙田海填海計劃而受不良影響的全部漁民的投訴，已經調查完畢，具有真正理由的漁民業已獲得賠償。

沙田理民府發言人就昨日報載漁民投訴的消息，發表上述評論。

發言人指出，若干報章說沙田理民官曾答應賠償參加昨日事件的漁民，其實沙田理民府並無此允諾。

他說，當局調查該批漁民之投訴後，得悉他們實際上係以大埔區為基地，其作業並無顯著地受該填海計劃的影響。同時，當局已通知他們，說不能受理他們的要求。

發言人又表示，在該批漁民向行政立法兩局非官守議員辦事處及其他政府部門請願後，當局已一再加以調查，但未發現有改變原來決定的証據。

該批漁民自本月廿二日起對沙田海建築海堤的工程，會有所妨礙。承建商昨日召警到場清除該處，使建築工程可依計劃進行。

發言人警告說，如繼續有任何干擾填海計劃進度的行為，決迅速及強硬予以對付。

助理勞工處長稱：  
技工對工業發展極重要

助理勞工處長（工業訓練）崔焱今日（星期二）強調技工的重要性，認為他們堪稱為香港工業的支柱。

崔氏係在頒發文憑予一批電梯技工學徒之典禮中作上述表示。該項訓練課程是在菱電工程有限公司開辦，為期三年，修畢課程的年青電梯技工有八人。

他說，過去二十年來工業不斷發展，使到香港成為世界主要工業中心之一。如本港要繼續繁榮，其產品之品質及價格必須在世界市場上保持競爭性。

崔氏說，為達到這個目標，我們在設計及計劃方面，必須擁有優良的工程師，同時，亦須有會受適當訓練的技師及工匠工作。

崔氏指出，政府在很久以前已明白到需要訓練足夠的技術人員，以應付工業界的需求。勞工處最近已擴展其轄下之工業訓練科，協助工業界僱主設立學徒訓練計劃，以訓練工業所需的技術人材。

菱電工程有限公司高級執行董事胡法光在灣仔熙信樓勞工處之工業訓練科，頒授文憑予該八名學徒。他們為：潘知行、黎炳均、甘錦鴻、林廷偉、謝世榮、區志偉、梁兆祈、朱景厚。他們已在該公司完成在職實習訓練，並在工業學院修畢有關之專門課程。

胡氏稱，勞工處推行之學徒訓練計劃，對於提高本港工人的技術水準大有幫助。他又促請其他僱主設立類似的訓練計劃。

他說，本港工業目前正需要會受良好訓練的工人，例如：在安裝電梯時，最重要是注意安全措施，因此，電梯機械員必須在專門技能及理論知識上具備最高水準。

任何僱主如有意訓練其員工，可與勞工處工業訓練科聯絡，該處電話號碼為五一二七八七六〇或五一二七八七四七。

### 塘尾道一段交通措施

由本（七）月三十一日起，介乎旺角道及太子道之間一段塘尾道將改爲「禁客貨上落區」。

運輸署稱，每日自上午七時開始，至下午七時止，所有車輛，除專利巴士外，一概不得在該段道路停車上落客貨。

該處屆時將設置適當之交通標誌，以資指示。

## 何鴻鑾盃及禁毒盃籃球錦標賽

本年度何鴻鑾盃及禁毒盃籃球錦標賽，定於後日（星期四）晚上六時半在灣仔修頓球場揭幕，由民政署長徐淦、禁毒常務委員會教育及宣傳小組委員會主席施同福牧師及香港籃球聯會會長湛兆霖主持開球禮。

參加比賽隊伍共有十隊，分別代表港島西區、中區、灣仔、東區及九龍觀塘、九龍城、旺角、深水埗、黃大仙、油蔴地等十個民政區，各區已分別舉行選拔賽，挑選青年籃球好手角逐錦標賽。

比賽將採用分組單循環方式，共分兩組，由每組冠軍決賽。

比賽將於揭幕禮後正式展開，第一場由灣仔代表隊對觀塘代表隊，第二場黃大仙代表隊對西區代表隊，比賽休息期間大會將派發宣傳反吸毒小冊予到場觀眾。

何鴻鑾盃及禁毒盃籃球錦標賽係由民政署、禁毒常務委員會及香港籃球聯會聯合主辦，以提高本港青少年對體育運動之興趣，並灌輸有關吸毒害處之知識，免受毒品誘惑。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

西區青年參觀添馬艦總部及警署

在西營盤分區委員會及西區民政署安排下，五十多名年齡由十二歲至十六歲之青少年將於明日（星期三）上午十時前往參觀灣仔添馬艦。

添馬艦係駐港英海軍基地，屆時該基地軍官將引領青少年參觀各項設備，解釋其用途，青少年並有機會登上停泊於基地之海軍艦艇參觀。

其後他們將訪問西區警署，參觀警署內之設備及認識各部門之工作情况，並由警署負責人講述報案程序，警員編制及認人手續等與警務工作有關問題。

此項活動係由西區分區委員會主辦，由該區各區分區委員會及香港警務處聯合主辦，以冀提高本港青少年對警務之認識。

此項活動係由西區分區委員會主辦，由該區各區分區委員會及香港警務處聯合主辦，以冀提高本港青少年對警務之認識。

此項活動係由西區分區委員會主辦，由該區各區分區委員會及香港警務處聯合主辦，以冀提高本港青少年對警務之認識。

此項活動係由西區分區委員會主辦，由該區各區分區委員會及香港警務處聯合主辦，以冀提高本港青少年對警務之認識。

此項活動係由西區分區委員會主辦，由該區各區分區委員會及香港警務處聯合主辦，以冀提高本港青少年對警務之認識。